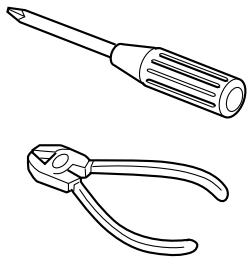
KV-DV7

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Installations/anslutningshandbok
Asennus/liitäntäohjekirja



LVT0632-002A
[E]

Printed in Japan
0201MNMMDWOZK
SP, IT, SW, FI

ESPAÑOL

ADVERTENCIA

- **NO INSTALE EL UNIDAD EN UN LUGAR QUE IMPIDA EL MANEJO O LA VISIBILIDAD, NI DONDE LOS PROHIBAN LAS LEYES Y REGLAMENTOS APLICABLES.**
  Si el unidad se instala en un lugar que obstruye la visibilidad hacia adelante o la operación de una bolsa de aire u otro equipo de seguridad, o que interfiere con la operación del vehículo, cerca de la palanca de cambios o pedal del freno por ejemplo, podrá causarse un accidente.
- **NUNCA UTILICE PERNOS O TUERCAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO PARA HACER LA INSTALACIÓN.**
  Si los pernos o tuercas del volante, frenos u otros dispositivos de seguridad se utilizan para instalar el unidad podrá causarse un accidente.
- **REALICE EL CABLEADO CORRECTAMENTE.**
  Si no se hace bien el cableado puede producirse un incendio o un accidente. En particular, asegúrese de instalar el cable conductor para que éste no quede enredado en un tornillo ni en la parte móvil del raíl del asiento.
- **UTILICE EL UNIDAD EN VEHÍCULOS DE 12 V CC CON PUESTA A TIERRA NEGATIVA.**
  Este unidad ha sido diseñado para ser utilizado solamente en vehículos de 12 V CC con puesta a tierra negativa.
  No puede utilizarse en camiones grandes ni vehículos diesel de 24 V CC.
  Si se utiliza en el tipo equivocado de vehículo se puede causar un incendio o accidente.
- **Para evitar cortocircuitos,** se recomienda desconectar el terminal negativo de la batería y realizar todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si tiene dudas sobre cómo realizar la instalación correctamente, déjela en manos de un técnico cualificado.
- **Evite instalar la unidad en los siguientes lugares:**
  – Donde pueda constituir un obstáculo para la conducción.
  – Donde pueda quedar expuesto a la luz solar directa o al calor directo de un calefactor, o en un lugar muy caliente.
  – Donde pueda mojarse debido a la lluvia, etc., o en un lugar excesivamente húmedo.
  – En un lugar polvoriento.
  – En un sitio inestable.
  – Donde pueda producir daños en los herrajes del automóvil.
  – En lugares donde no pueda obtenerse una ventilación adecuada, como debajo de la alfombra del piso.

ITALIANO

AVVERTENZA

- **NON INSTALLARE IL L'APPARECCHIO IN UNA POSIZIONE CHE POTREBBE OSTACOLARE LA GUIDA, COMPROMETTERE LA VISIBILITA', OPPURE IN UNA POSIZIONE VIETATA DALLE NORMATIVE E DAI REGOLAMENTI IN VIGORE.**
  Se il l'apparecchio viene installato in una posizione che compromette la visibilità anteriore oppure il funzionamento dell'airbag o di altri dispositivi di sicurezza, oppure che interferisce con l'utilizzo della vettura, sussiste il rischio di incidenti.
- **PER L'INSTALLAZIONE, NON USARE MAI BULLONI O DADI PRESI DAI DISPOSITIVI DI SICUREZZA DELLA VETTURA.**
  Se per l'installazione del l'apparecchio si usano bulloni o dadi dal volante, dai freni o da altri dispositivi di sicurezza, sussiste il rischio di incidenti.
- **FISSARE CORRETTAMENTE I FILI.**
  Se non si eseguono correttamente i collegamenti, sussiste il rischio di incendio o di incidenti. In particolare, accertarsi di posare e fissare i fili in modo che non vadano ad impigliarsi attorno una vite o nella parte mobile della pista di un sedile.
- **USARE SU VETTURE PROVVISTE DI TERRA NEGATIVA DI 12 V DC.**
  Quest impianto per l'apparecchio deve essere usato esclusivamente su vetture provviste di terra negativa di 12 V DC.
  Non usare l'impianto a bordo di mezzi pesanti o di veicoli diesel, ovvero veicoli di 24 V DC.
  Se usato sul tipo di veicolo incorretto, questo impianto potrebbe causare un incendio o un incidente.
- **A prevenzione dei cortocircuiti** si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di eseguire tutti i collegamenti elettrici prima di installare l'unità. In caso di dubbi sulla corretta installazione dell'unità, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- **Evitare di installare l'unità nelle posizioni seguenti:**
  – Dove comprometterebbe la sicurezza della guida.
  – Dove verrebbe esposta direttamente alla luce solare o al calore emanato dal riscaldamento, oppure in una posizione estremamente calda.
  – Dove andrebbe soggetta a pioggia, spruzzi d'acqua o ad umidità eccessiva.
  – Dove andrebbe soggetta a polvere.
  – Dove risulterebbe collocata su una superficie instabile.
  – Dove potrebbe danneggiare gli accessori della vettura.
  – Dove renderebbe impossibile mantenere una buona ventilazione, per esempio sotto ad un tappetino.

SVENSKA

VARNING

- **INSTALLERA INTE ENHET PÅ EN PLATS DÄR DEN STÖR KÖRNINGEN ELLER SIKTEN, OCH INTE PÅ EN PLATS SOM ÄR FÖRBJUDEN ENLIGT TILLÄMPLIGA LAGAR OCH FÖRORDNINGAR.**
  Om enhet installeras på en plats som hindrar sikten framåt, eller luftkuddefunktionen eller annan säkerhetsfunktion, eller som hindrar manövreringen av fordonet, föreligger risk för olycka.
- **ANVÄND ALDRIG BULTAR ELLER MUTTRAR SOM HÖR TILL SÄKERHETSUTRUSTNING PÅ FORDONET FÖR INSTALLATIONEN.**
  Om bultar eller muttrar som hör till ratten, bromsarna eller någon annan säkerhetsanordning används för enhetinstallationen föreligger risk för olycka.
- **ANSLUT KABLARNA RÄTT.**
  Om kablarna inte ansluts på rätt sätt föreligger risk för brand eller olycka. Var särskilt noga med att dra och fästa anslutningskabeln så att den inte kan trassla in sig i någon skruv eller i den rörliga delen av en sätesskena.
- **ANVÄND I FORDON MED 12 V OCH NEGATIV JORD.**
  Detta enhetsystem ska endast användas i fordon med 12-voltssystem med negativ jord. Det kan inte användas i stora lastbilar eller dieselfordon med 24-volts likströmssystem. Om det används i fel typ av fordon föreligger risk för brand eller olycka.
- **För att eliminera risken för kortslutningar** *rekommenderar vi att batteriets negativa pol kopplas bort, och alla elanslutningar görs, innan enheten installeras. Om du inte är säker på hur du ska installera denna enhet på korrekt sätt ska du låta en behörig tekniker ta hand om installationen.*
- **Undvik att installera enheten på något av följande ställen:**
  – *Där den hindrar dig från att köra på ett säkert sätt.*
  – *Där den exponeras för direkt solljus eller för värme direkt från värmaren, eller i övrigt hamnar på en mycket varm plats.*
  – *Där den är exponerad för regn, vattenstänk eller alltför hög luftfuktighet.*
  – *Där den är exponerad för damm.*
  – *På ett instabilt underlag.*
  – *Där den kan skada bilens inredning.*
  – *Där ordentlig ventilation inte föreligger, exempelvis under en matta.*

SUOMI

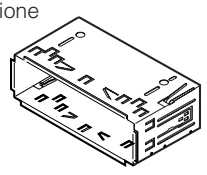
VAROITUS!

- **LAITETTA EI SAA ASENTAA PAIKKAAN, MISSÄ SE HAITTAA AUTOLLA AJOA TAI NÄKYVYYTTÄ TAI MISSÄ SEN KÄYTTÖ ON KIELLETTY SOVELLETTAVISSA OLEVILLA LAILLA JA MÄÄRÄYKSILLÄ.**
  Jos laite asennetaan paikkaan, missä se estää näkyvyyttä tai ilmatyynyn tai muiden turvalaitteiden toimintaa tai missä se haittaa ajoneuvon ohjausta, seurauksena voi olla liikenneonnettomuus.
- **ASENNUKSEEN EI SAA KÄYTTÄÄ AJONEUVON TURVALAITTEIDEN PULTTEJA TAI MUTTEREITA.**
  Jos laitteen asennukseen käytetään ohjauspyörän, jarrujen tai muiden turvalaitteiden pultteja tai muttereita, seurauksena voi olla liikenneonnettomuus.
- **JOHDOT ON KIINNITETTÄVÄ OIKEIN.**
  Jos johdotusta ei suoriteta oikein, seurauksena voi olla tulipalo tai onnettomuus. Varsinkin lyijyvaippajohdin on vedettävä ja kiinnitettävä niin, ettei se takerru ruuviin tai istuimen kiskojen liikkuvaan osaan.
- **KÄYTETÄÄN 12 V TASAVIRRALLA NEGATIIVISESTI MAATETUISSA AJONEUVOISSA.**
  Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain 12 V tasavirralla negatiivisesti maatetuissa ajoneuvoissa. Sitä ei voida käyttää suurissa kuorma-autoissa tai dieselajoneuvoissa, jotka ovat 24 V tasavirran ajoneuvoja.
  Jos sitä käytetään vääräntyyppisessä ajoneuvossa, seurauksena voi olla tulipalo tai onnettomuus.
- **Oikosulun estämiseksi** suosittelemme, että akun negatiivinen napa irrotetaan ja kaikki sähköliitännät suoritetaan ennen laitteen asennusta. Jos et ole varma, miten tämä laite asennetaan oikein, pyydä pätevää sähköasentajaa asentamaan se puolestasi.
- **Vältä laitteen asennusta seuraaviin paikkoihin:**
  – Sinne, missä se haittaa turvallista autoilua.
  – Sinne, missä se joutuu alttiiksi suoralle auringonvalolle tai lämmittimestä suoraan tulevalle lämmölle tai missä sen sijaintipaikka on erittäin kuuma.
  – Sinne, missä se on alttiina sateelle, veden roiskumiselle tai liialliselle kosteudelle.
  – Sinne, missä se on alttiina pölylle.
  – Sinne, missä sen sijaintipaikka on epätasainen.
  – Sinne, missä se voi vahingoittaa auton varusteita.
  – Sinne, missä ei ole kunnon ilmanvaihtoa, kuten esim. lattiamaton alle.

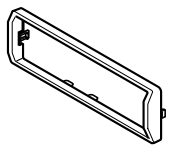
Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

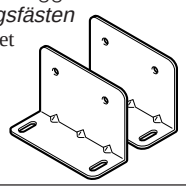
Cubierta
Protezione
Hylsa
Vaippa



Placa de guarnición
Piastra di finitura
Kantplåt
Peitelevy



Soportes de montaje
Staffe di fissaggio
Monteringsfästen
Kiinnittimet

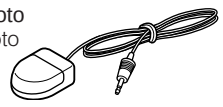


Tornillos (M5 x 6 mm)
Viti (M5 x 6 mm)
Skruvar (M5 x 6 mm)
Ruuvit (M5 x 6 mm)

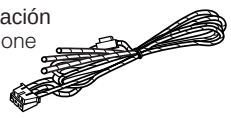
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati.
Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

Unidad del sensor remoto
Unità del sensore remoto
Fjärrmottagarenhet
Kauko-ohjausanturilaite



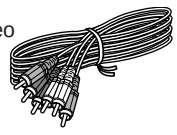
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Nätsladd
Verkkojohto



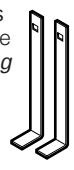
Tornillos roscadores (M5 x 20 mm)
Viti autofilettanti (M5 x 20 mm)
Självgängande skruvar (M5 x 20 mm)
Kierteittävät ruuvit (M5 x 20 mm)

Cinta de Velcro
Nastro in velcro
Kardborrband
Tarranauha

Cable de audio/vídeo
Cavo audio/video
Audio/videosladd
Audio-/videojohto



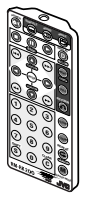
Manijas
Maniglie
Handtag
Kahvat



Banda de fijación
Fascetta fermacavo
Buntband
Kiinnityshihna

Cordón de datos de control remoto
Filo dei dati del controllo remoto
Kabel för fjärrkontrolldata
Kauko-ohjaimen tietojohto

Control remoto
Telecomando
Fjärrkontroll
Kauko-ohjain



Pila
Batteria
Batteri
Paristo

CR2025

Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Låsmutter (M5)
Lukkomutteri (M5)

Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Bricka (ø5)
Aluslevy (ø5)

Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 x 20 mm)
Monteringsbult (M5 x 20 mm)
Kiinnityspultti (M5 x 20 mm)

Cojín de goma
Gommino
Gummibuffert
Kumityyny

Detaljlistor för installation och anslutning

Följande delar levereras med enheten.
Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

Osaluettelo asennusta ja liitäntää varten

Alla olevat osat toimitetaan tämän laitteen mukana.
Kun olet tarkistanut ne, aseta ne oikein.

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
  * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
  * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **La imagen no aparece en la pantalla.**
  * ¿Está conectado correctamente el cable del vídeo?
- **No hay sonido audible.**
  * ¿Está conectado correctamente el cable del audio?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
  * I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
  * Il filo giallo è stato collegato?
- **L'immagine non appare su schermo.**
  * Il cavo del video è collegato correttamente?
- **Non si ha alcun suono.**
  * Il cavo dell'audio è collegato correttamente?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
  * *Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?*
- **Strömmen kan inte slås på.**
  * *Är den gula ledaren ansluten?*
- **Det blir ingen bild på skärmen.**
  * *Är videosladden korrekt ansluten?*
- **Det blir inget ljud.**
  * *Är ljudsladden korrekt ansluten?*

VIANETSINTÄ

- **Varoke palaa.**
  * Ovatko punaiset ja mustat johtimet liitetty oikein?
- **Virran kytkentä ei onnistu.**
  * Onko keltainen johdin kytketty?
- **Kuvaruutuun ei tule kuvaa.**
  * Onko videojohto kytketty oikein?
- **Ääntä ei kuulu.**
  * Onko audiojohto kytketty oikein?

INSTALACION

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

INSTALLAZIONE

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

INSTALLATION

- *Illustrationen nedan visar en normal installation. Du ska emellertid göra de anpassningar som är lämpliga för just din bil. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, ska du kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/ CD-SPELARE eller ett företag som säljer satser.*

ASENNUS

- Alla olevista kuvista näkyy tyypillinen asennus. Sinun tulisi kuitenkin tehdä omaan autoosi sopivia säätöjä. Jos sinulla on kysyttävää tai haluat asennussarjoja koskevia tietoja, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään tai sarjoja toimittavaan yhtiöön.

• Instalación recomendada: Instalación de la unidad debajo del asiento del pasajero

Para evitar la formación de calor interno dentro de la unidad, no la fije debajo de una esterilla.

1 Sujete los soportes de montaje a la unidad principal.

2 Taladre 4 agujeros en el lugar donde quiere fijar la unidad principal.
- Tenga cuidado de no dañar el cableado o las piezas bajo el suelo.

Fije entonces la unidad principal utilizando tornillos roscadores.

Nota: Cuando instale la unidad del controlador del monitor, no la coloque sobre el KV-DV7.

• Installazione raccomandata: Installare l'unità sotto il sedile del passeggero

Per evitare il surriscaldamento all'interno dell'unità, non fissare l'unità sotto un tappetino.

1 Fissare le staffe all'unità principale.

2 Trapanare 4 fori nei punti dove si desidera fissare l'unità principale.
- Fare attenzione a non danneggiare il cablaggio o i componenti sottoscocca.

Poi fissare l'unità principale usando le viti autofilettanti.

Nota: Non collocare l'unità di controllo monitor sul KV-DV7.

• Rekommenderad installation: Installera enheten under passagerarsätet

Placera den inte under en golvmatta eftersom mer och mer värme då kommer att bygga upp i den.

1 *Fäst monteringsfästena vid enheten.*

2 *Borra 4 hål där du vill placera enheten.*
- *Var noga med att inte skada ledningarna eller delar under golvet.*

Fäst sedan enheten med de självgängandeskruvarna.

OBS: *När monitorns styrenhet installeras ska den inte placeras på KV-DV7.*

• Asennussuositus: Laite asennetaan matkustajaistuimen alle

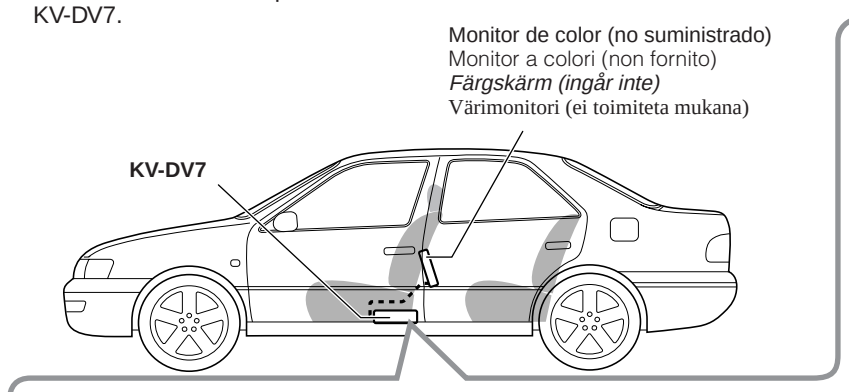
Jotta estettäisiin lämmön kehittyminen laitteen sisälle, sitä ei saa asentaa lattiamaton alle.

1 Kiinnitä kiinnittimet päälaitteeseen.

2 Poraa 4 reikää paikkaan, johon haluat kiinnittää päälaitteen.
- Varo vahingoittamasta johdotusta tai lattian alla olevia osia.

Kiinnitä sitten päälaite kierteittävillä ruuveilla.

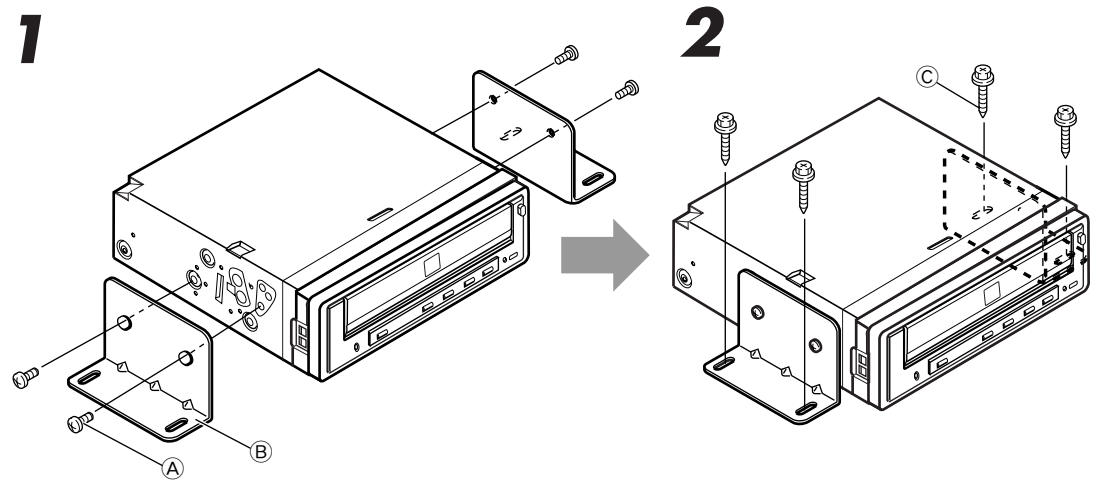
Huom! Monitorin säädinlaitetta asennettaessa sitä ei saa asettaa KV-DV7:n päälle.



Ⓐ Tornillos (M5 X 6 mm)
Viti (M5 X 6 mm)
Skruvar (M5 X 6 mm)
Ruuvit (M5 X 6 mm)

Ⓑ Soportes de montaje
Staffe di fissaggio
Monteringsfästen
Kiinnittimet

Ⓒ Tornillos roscadores (M5 x 20 mm)
Viti autofilettanti (M5 x 20 mm)
Självgängande skruvar (M5 x 20 mm)
Kierteittävät ruuvit (M5 x 20 mm)



• Cuando se instale la unidad en el tablero de instrumentos

1 Instale la placa de guarnición.

2 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.
* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

3 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

4 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

5 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede bloqueada al presionar contra las cuatro esquinas de la placa de guarnición.

• Quando si installa l'unità nel cruscotto

1 Collegare la mascherina di rifinitura.

2 Installare la protezione nel cruscotto.
* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

3 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

4 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

5 Inserire l'unità nel vano e bloccarla premendo i quattro angoli della mascherina di rifinitura.

• Installation av enheten i instrumentbrädan

1 *Sätt fast kontrollpanelen.*

2 *Installera hylsan i instrumentbrädan.*
* *När hylsan sitter på plats ordentligt i instrumentbrädan böjer du ut tillämpliga flikar för att hålla hylsan på plats ordentligt. Se illustrationen.*

3 *Skruva i monteringsbulten på baksidan av enhetens kåpa och placera gummibufferten över bulthuvudet.*

4 *Utför de elektriska anslutningarna.*

5 *Skjut in apparaten i hylsan och pressa på trimplåtens fyra hörn tills den är låst.*

• Asennettaessa laite kojelautaan

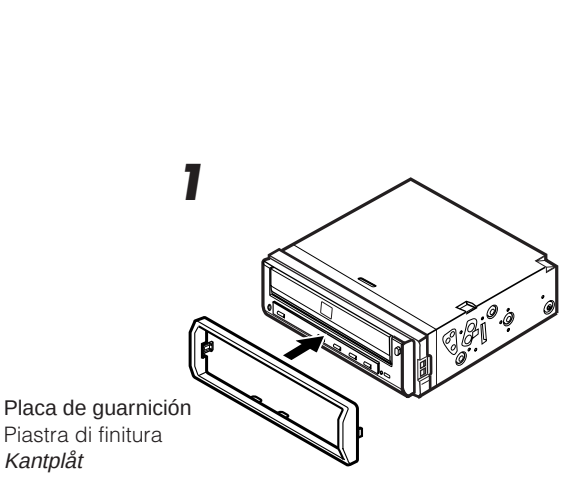
1 Kiinnitä etulevy.

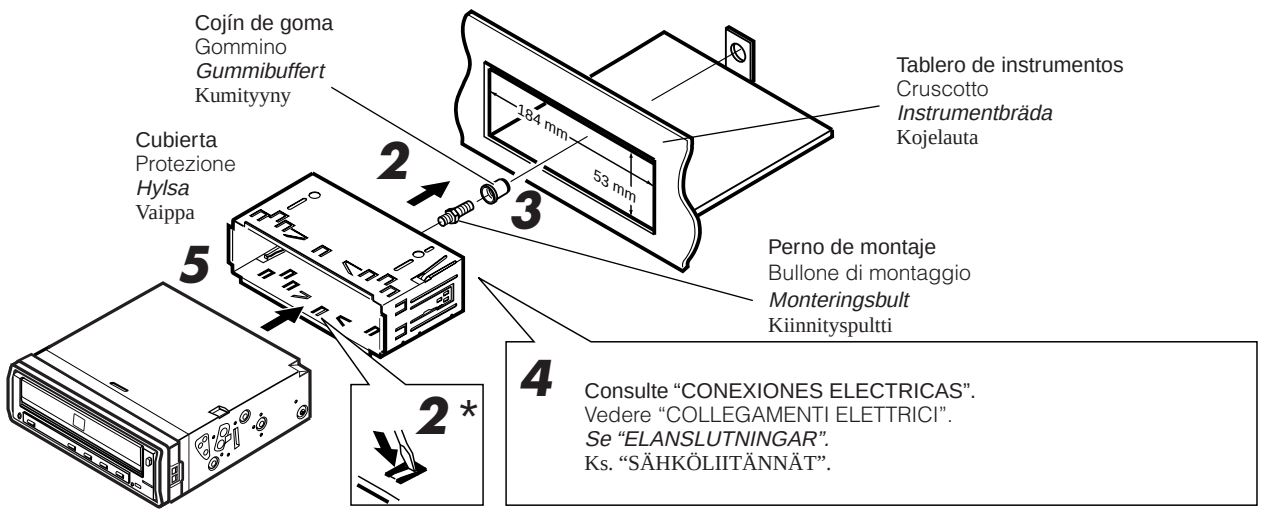
2 Asenna vaippa kojelautaan.
* Kun vaippa on asennettu oikein kojelautaan, taivuta asianmukaiset salvat, jotka pitävät vaipan tukevasti paikoillaan, kuvasta näkyvällä tavalla.

3 Kiinnitä kiinnityspultti laitteen rungon takaosaan ja pane kumityyny pultin päähän.

4 Tee tarpeelliset sähköliitännät.

5 Työnnä laite koteloon painamalla kehyslevyn neljästä kulmasta, kunnes se on lukittu.





Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

1 Retire la placa de guarnición.

2 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas para un futuro uso).**

Rimozione dell'apparecchio

- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

1 Togliere la piastra di finitura.

2 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**

Ta bort enheten

- *Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.*

1 *Ta bort kantplåten.*

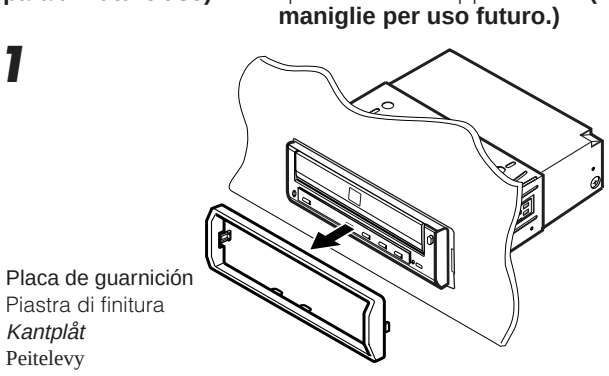
2 *Sätt in de två handtagen i skårorna, som i illustrationen. Dra försiktigt isär handtagen och skjut ut enheten.* **(Spar handtagen för framtida bruk.)**

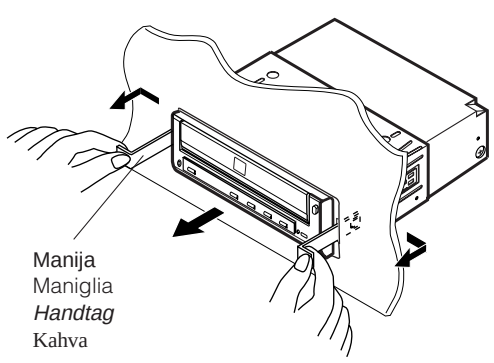
Laitteen irrotus

- Vapauta takaosa ennen laitteen irrotusta.

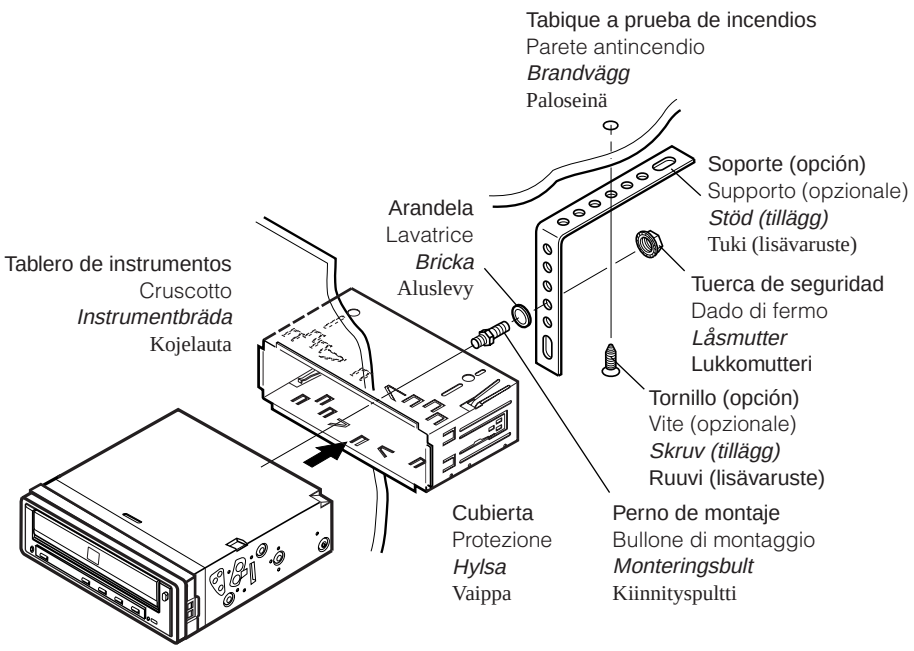
1 Irrota peitelevy.

2 Aseta molemmat kahvat aukkoihin kuvasta näkyvällä tavalla. Vedä laite sitten ulos samalla, kun työnnät kahvoja toisistaan pois päin. **(Pidä kahvat tallessa tulevan käytön varalta.)**



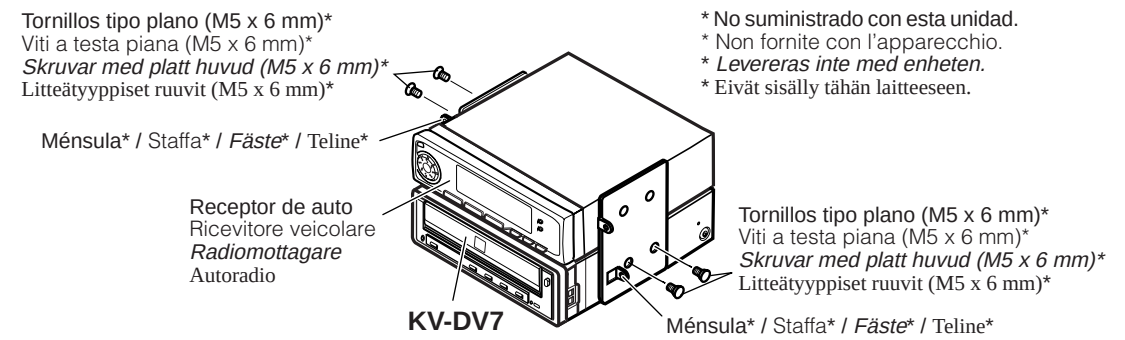


• Cuando emplea un soporte opcional
• Utilizzo del supporto supplementare
• Vid användning av det valfria stödet
• Käytettäessä lisätukea



• Al instalar la unidad con el receptor de auto en el tablero de instrumentos
• Quando si installa l'unità con il ricevitore veicolare nel cruscotto
• Installation av enheten tillsammans med radiomottagaren i instrumentbrädan
• Laitteen asennus, kun autoradio on kojelaudassa

En un Toyota por ejemplo, instale la unidad junto con el receptor de auto.
Ad esempio, in una Toyota installare l'unità insieme al ricevitore veicolare.
I exempelvis en Toyota installeras enheten tillsammans med radiomottagaren.
Esim. Toyotassa asennetaan laite yhdessä autoradion kanssa.


Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*
Skruvar med platt huvud (M5 x 6 mm)*
Litteätyyppiset ruuvit (M5 x 6 mm)*
Ménsula* / Staffa* / Fäste* / Teline*
Receptor de auto
Ricevitore veicolare
Radiomottagare
Autoradio
KV-DV7
* No suministrado con esta unidad.
* Non fornite con l'apparecchio.
* Levereras inte med enheten.
* Eivät sisälly tähän laitteeseen.
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Viti a testa piana (M5 x 6 mm)*
Skruvar med platt huvud (M5 x 6 mm)*
Litteätyyppiset ruuvit (M5 x 6 mm)*
Ménsula* / Staffa* / Fäste* / Teline*

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

OBS: *De 6 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.*

Huom!: Kun laitetta asennetaan kiinnitystelineeseen, on varmistettava, että käytössä olevat ruuvit ovat 6 mm pitkiä. Jos käytetään pitempiä ruuveja, ne voivat vahingoittaa laitetta.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema...
  Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità...
  Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il **terminale di terra sul posteriore** dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.

ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras. Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

OBS:

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning.** *Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan skaffa en sådan hos återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE.*

- *Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om säkringen går ofta.*
- *Om du får problem med störningar...*
  Denna enhet är försedd med ett brusfilter i strömkretsen. I vissa fordon kan emellertid ett klickande ljud, eller andra oönskade störningar, uppträda. Om så är fallet ska **bakre jordningsuttag** *(se kopplingsschemat) anslutas till bilens chassi med kortare och tjockare kablar, exempelvis omspunnen kopparkabel eller annan grövre kabel. Kontakta återförsäljaren för JVC BILRADIO/CD-SPELARE om störningarna ändå inte försvinner.*

SÄHKÖLIITÄNNÄT

Oikosulun estämiseksi suosittelemme, että kytket akun negatiivisen navan irti ja suoritat kaikki sähköliitännät ennen laitteen asennusta. Jos et ole varma siitä, miten tämä laite asennetaan oikein, pyydä pätevää asentajaa asentamaan se.

Huom!:

Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi **12 V tasavirran NEGATIIVISISSA maattosähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossasi ei ole tätä järjestelmää, tarvitset jänniteinvertterin, jonka voit ostaa JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjältä.

- Vaihda varoke uuteen, jonka tehoarvo on määrätty. Jos varoke palaa usein, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.
- Jos ongelmana on kohina...
  Tämän laitteen päävirtapiirissä on kohinasuodatin. Joissakin ajoneuvoissa voi kuitenkin esiintyä naksahtelua tai muuta ei-toivottua häiriöääntä. Jos näin tapahtuu, liitä laitteen **takamaadoitusliitin** (ks. liitäntäkaaviota) auton alustaan käyttämällä lyhyempiä ja paksumpia johtoja, kuten esim. kuparipunosta tai mittajohdinta. Jos kohina jatkuu edelleen, ota yhteys JVC-autohifilaitteiston jälleenmyyjään.

Conexiones tipicas / Collegamenti tipici / Vanlig anslutning / Tyypilliset liitännät

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de colores del cable de alimentación en el orden siguiente.
  ① Negro: a tierra
  ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
  ③ Rojo: a un terminal accesorio en el bloque de fusibles o al conductor del control remoto del receptor de auto JVC

2 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione nella sequenza elencata sotto.
  ① Nero: terra
  ② Giallo: alla batteria della vettura (12 V costanti)
  ③ Rosso: ad un terminale accessorio nel blocco fusibili oppure al cavo di controllo remoto del ricevitore veicolare JVC

2 Infine, collegare la fascetta fermafili all'unità.

Före anslutning: *Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.*

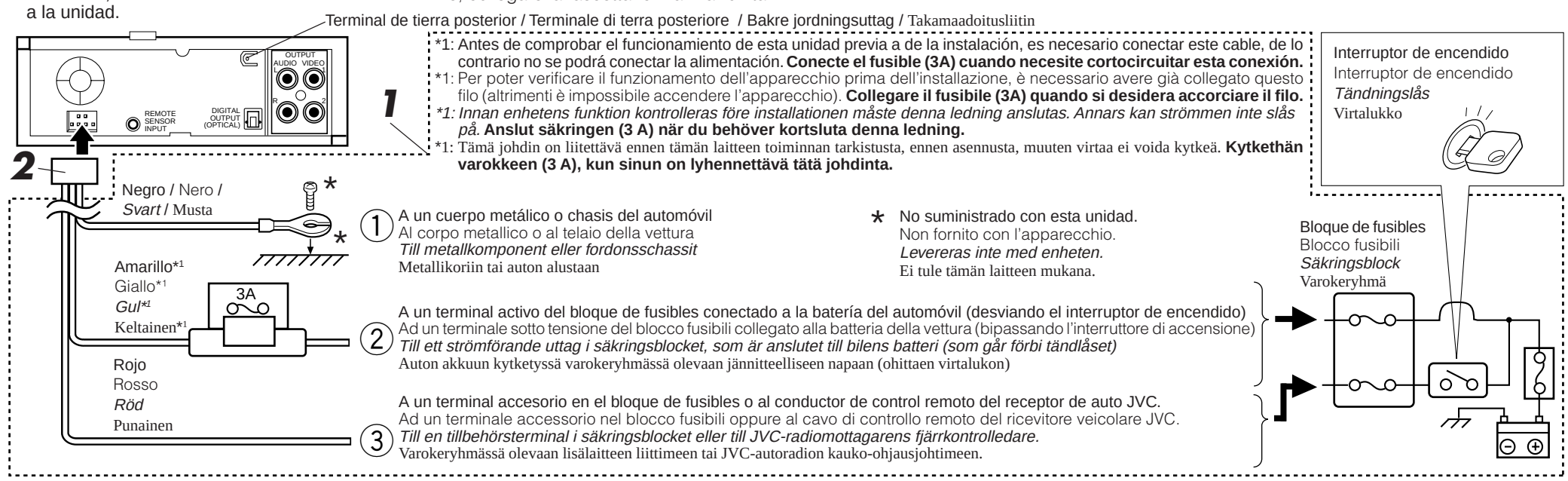
1 *Anslut nätsladdens färgade ledare på följande sätt.*
  ① *Svart: jord*
  ② *Gul: till bilens batteri (konstant 12 V)*
  ③ *Röd: till en tillbehörsterminal i säkringsblocket eller till JVC-radiomottagarens fjärrkontrolledare*

2 *Anslut slutligen kablaget till enheten.*

Ennen liitäntää: tarkista ajoneuvon johdotus huolellisesti. Vääristä liitännöistä voi olla seurauksena tämän laitteen vakava vaurioituminen.

1 Kytke virtajohdon värilliset johtimet seuraavassa järjestyksessä.
  ① Musta: maatto
  ② Keltainen: auton akkuun (vakio 12 V)
  ③ Punainen: varokeryhmässä olevaan lisälaitteen liittimeen tai JVC-autoradion kauko-ohjausjohtimeen

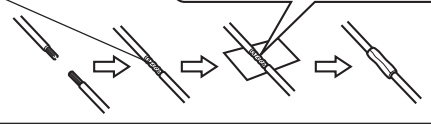
2 Kytke lopuksi johtosarja laitteeseen.


Terminal de tierra posterior / Terminale di terra posteriore / Bakre jordningsuttag / Takamaadoitusliitin
OUTPUT AUDIO VIDEO
REMOTE SENSOR INPUT
DIGITAL OUTPUT (OPTICAL)
1
2
Negro / Nero / Svart / Musta
Amarillo*1
Giallo*1
Gul*1
Keltainen*1
3A
Rojo
Rosso
Röd
Punainen
*1: Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación. Conecte el fusible (3A) cuando necesite cortocircuitar esta conexión.
*1: Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio). Collegare il fusibile (3A) quando si desidera accorciare il filo.
*1: Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på. Anslut säkringen (3 A) när du behöver kortsluta denna ledning.
*1: Tämä johdin on liitettävä ennen tämän laitteen toiminnan tarkistusta, ennen asennusta, muuten virtaa ei voida kytkeä. Kytkethän varokkeen (3 A), kun sinun on lyhennettävä tätä johdinta.
Interruptor de encendido
Interruptor de encendido
Tändningslås
Virtalukko
① A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Al corpo metallico o al telaio della vettura
Till metallkomponent eller fordonsschassit
Metallikoriin tai auton alustaan
* No suministrado con esta unidad.
Non fornito con l'apparecchio.
Levereras inte med enheten.
Ei tule tämän laitteen mukana.
Bloque de fusibles
Blocco fusibili
Säkringsblock
Varokeryhmä
② A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido)
Ad un terminale sotto tensione del blocco fusibili collegato alla batteria della vettura (bipassando l'interruttore di accensione)
Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (som går förbi tändlåset)
Auton akkuun kytketyssä varokeryhmässä olevaan jännitteelliseen napaan (ohittaen virtalukon)
③ A un terminal accesorio en el bloque de fusibles o al conductor de control remoto del receptor de auto JVC.
Ad un terminale accessorio nel blocco fusibili oppure al cavo di controllo remoto del ricevitore veicolare JVC.
Till en tillbehörsterminal i säkringsblocket eller till JVC-radiomottagarens fjärrkontrolledare.
Varokeryhmässä olevaan lisälaitteen liittimeen tai JVC-autoradion kauko-ohjausjohtimeen.

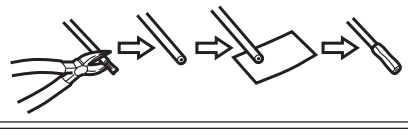
Conexión de los conductores / Collegamento dei fili / Ansluta ledningarna / Johdinten kytkentä

Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Nel collegamento torcere i fili del nucleo.
Tvinna kärntråden vid anslutning.
Kierrä sydänlankoja niitä kytkiessäsi.

Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.
Löd fast kärntråden så att den blir ordentligt ansluten.
Juota sydänlangat kytkeäksesi ne tanakasti.



PRECAUCION / ATTENZIONE / FÖRSIKTIG / VAROITUS!:
• Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
• Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
• Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
• Päällystä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtimien liittimet eristysnauhalla oikosulun estämiseksi.



CONEXION DE LOS COMPONENTES EXTERNOS

El siguiente diagrama muestra la conexión con el monitor en color KV-M700 de JVC, como ejemplo.
- Para conectar otros aparatos, remítase también a los manuales suministrados con ellos.

Acerca de los sonidos reproducidos a través de los terminales traseros
- **A través de AUDIO (L/R):**
  Se generan señales estéreo analógicas.
  Cuando se reproduce una fuente codificada con Dolby Digital* (DOLBY DIGITAL) o con MPEG Audio, las señales multicanales se generan después de mezclarse con las señales de los canales delanteros izquierdo y derecho.
  – No podrá reproducir sonidos codificados con DTS Digital Surround** (DTS DIGITAL SURROUND).
- **A través de DIGITAL OUT:**
  Las señales digitales (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) se generan a través de este terminal. (Para obtener más detalles, consulte la página 35 de las instrucciones.)
  Para reproducir sonidos multicanales, como Dolby Digital y DTS Digital Surround, conectar a este terminal un amplificador o decodificador compatible con estas fuentes multicanales, y ajustar correctamente "DIGITAL OUT" (consulte la página 22 de las instrucciones).
  – Cuando se reproduce una fuente codificada con MPEG Audio, las señales multicanales se generan después de mezclarse con las señales de los canales delanteros izquierdo y derecho.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.
Trabajos confidenciales no publicados. © 1992–1997 por Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.

** Fabricado bajo licencia de Digital Theater Systems, Inc., US Pat. No. 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 y otras patentes mundiales emitas y pendientes. "DTS" es una marca registrada de Digital Theater Systems, Inc.
Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc.
Reservados todos los derechos.

COLLEGAMENTO DEI COMPONENTI ESTERNI

L'illustrazione seguente mostra il collegamento con il monitor a colori JVC KV-M700, a titolo di esempio.
- Per collegare altri dispositivi, vedere anche i loro manuali in dotazione.

Suono riprodotto attraverso i terminali posteriori
- **Attraverso AUDIO (L/R):**
  Si emettono segnali stereo analogici.
  Quando si riproducono sorgenti audio codificate con Dolby Digital* (DOLBY DIGITAL) oppure con Audio MPEG, i segnali multicanale sono missati sui segnali dei canali anteriori sinistri e destri e poi emessi.
  – Non è possibile riprodurre suono codificato con DTS Digital Surround** (DTS DIGITAL SURROUND).
- **Attraverso DIGITAL OUT:**
  I segnali digitali (PCM lineare, Dolby Digital, DTS Digital Surround) vengono emessi attraverso questo terminale. (Per maggiori dettagli, vedere pagina 35 delle Istruzioni).
  Per riprodurre suoni multicanale come Dolby Digital o DTS Digital Surround, collegare un amplificatore o un decoder compatibile con tali sorgenti multicanale a questo terminale, quindi impostare correttamente "DIGITAL OUT" richtig einstellen (vedere pagina 22 delle Istruzioni).
  – Quando si riproduce una sorgente audio codificata con Audio MPEG, i segnali multicanale vengono missati ai segnali dei canali anteriori sinistri e destri e poi emessi.

* Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby"ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories.
Lavori non pubblicati riservati. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Tutti i diritti sono riservati.

** Prodotto su licenza Digital Theater Systems, Inc. Brevetto statunitense N° 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762; altri brevetti internazionali già rilasciati e in corso di rilascio. "DTS" è un marchio depositato di Digital Theater Systems, Inc.
Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc.
Tutti i diritti riservati.

ANSLUTA DE EXTERNA ENHETERNA

Uppställningen nedan visar hus anslutningen görs med JVC:s färgmonitor KV-M700 som ett exempel.
- *Vid anslutning av andra enheter ska du också läsa i den handbok som medföljer enheten ifråga.*

Om ljudet som återges via utgångarna på baksidan
- **Via AUDIO (L/R):**
  Analoga stereosignaler genereras.
  När du spelar av en källa som kodats med Dolby Digital (DOLBY DIGITAL) eller MPEG Audio, mixas multikanalsignalerna till vänster och höger framkanalsignaler och går sedan ut.*
  *– Vous ne pouvez pas reproduire le son codé en DTS Digital Surround** (DTS DIGITAL SURROUND).*
- **Via DIGITAL OUT:**
  Digitala signaler (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) genereras via denna utgång. (Ytterligare information finns på sidan 35 i anvisningarna.)
  För att återge sådana multikanalljud som Dolby Digital och DTS Digital Surround måste du ansluta en förstärkare eller dekoder, som är kompatibel med dessa multikanalkällor, till denna kontakt och ställa in "DIGITAL OUT" korrekt (se sid 22 i anvisningarna).
  – När du spelar av en källa som kodats med MPEG Audio, mixas multikanalsignalerna till vänster och höger framkanalsignal och går sedan ut.

** Tillverkad på Dolby Laboratories licens.*
"Dolby" och dubbel-D-symbol är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratries.
Konfidentiella opublicerade arbeten. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Allå rättigheter förbehålls.

*** Tillverkad på licens från Digital Theater Systems, Inc. Amerikanska (USA) patent nummer 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 samt andra globala utställda och sökta patent. "DTS" utgör ett registrerat varumärke som tillhör Digital Theater Systems, Inc. Copyright 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc. Med ensamrätt.*

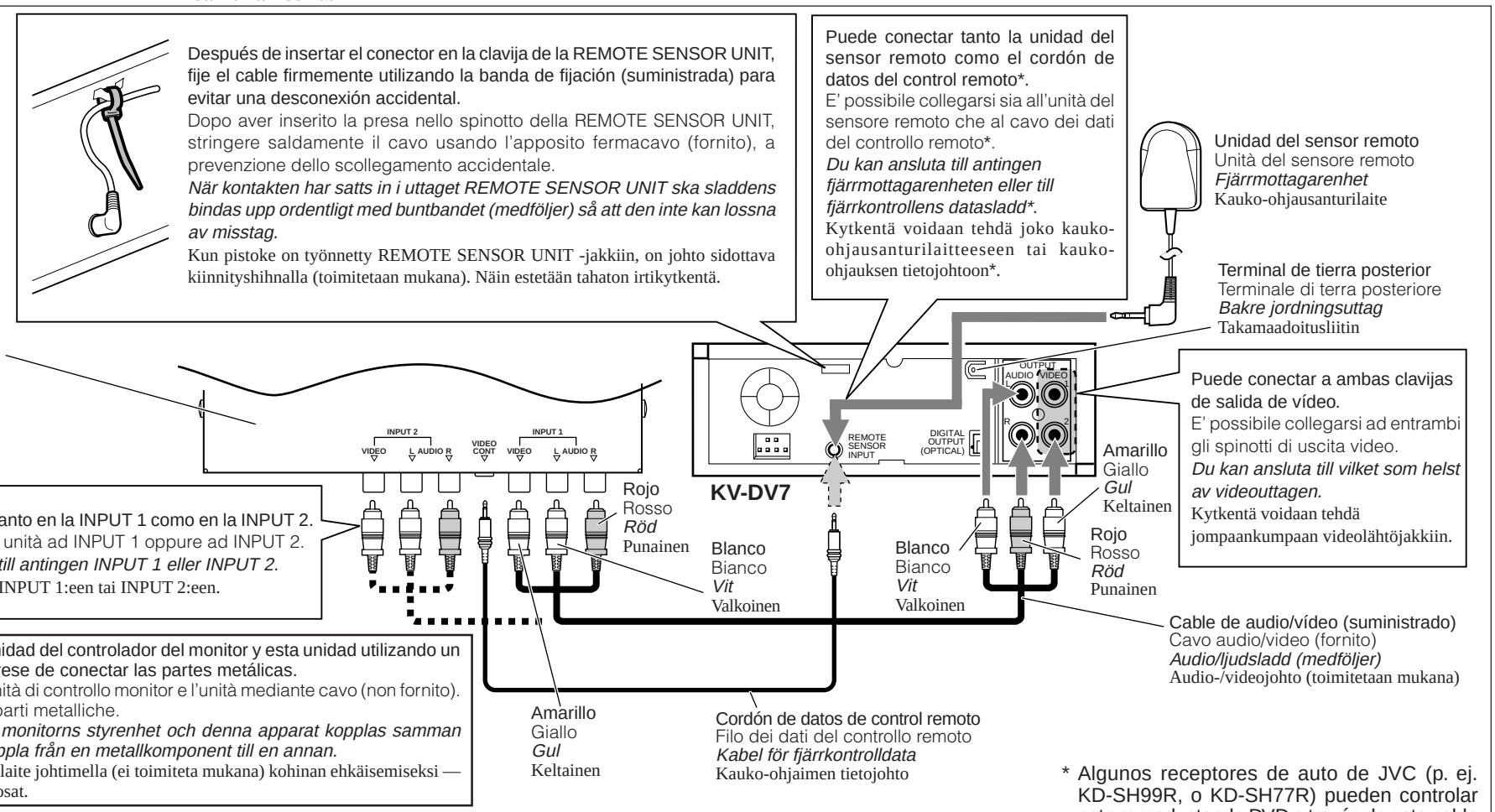
ULKOISTEN KOMPONETTIEN KYTKENTÄ

Seuraavasta piirroksesta näkyy esimerkki JVC:n KV-M700-värimonitorin liitännästä.
- Katso muiden laitteiden liitäntä myös niiden mukana toimitetuista ohjekirjoista.

Takaliitinten kautta toistettuja ääniä koskevia tietoja
- **AUDIO (L/R) -liittimen kautta:**
  Analogiset stereosignaalit tulevat ulos.
  Soitettaessa Dolby Digitalilla* (DOLBY DIGITAL) tai MPEG Audiolla koodattua ohjelmalähdettä, sekoitetaan monikanavasignaalit vasempiin ja oikeisiin etukanavasignaaleihin ja ne tulevat sitten ulos.
  – DTS Digital Surroundilla** (DTS DIGITAL SURROUND) koodattua ääntä ei voi toistaa uudestaan..
- **DIGITAL OUT -liittimen kautta:**
  Digitaaliset signaalit (Linear PCM, Dolby Digital, DTS Digital Surround) tulevat ulos tämän liittimen kautta. (Lisätietoja löytyy käyttöohjeiden sivulta 35.) Monikanavaäänet, kuten Dolby Digital ja DTS Digital Surround, toistetaan kytkemällä näiden monikanavaohjelmalähteiden kanssa yhteensopiva vahvistin tai dekooderi tähän liittimeen ja asettamalla "DIGITAL OUT" oikein (katso käyttöohjeiden sivua 22).
  – Soitettaessa MPEG Audiolla koodattua ohjelmalähdettä, sekoitetaan monikanavasignaalit vasempiin ja oikeisiin etukanavasignaaleihin ja ne tulevat sitten ulos.

* Valmistettu Dolby Laboratories: in myöntämällä lisenssillä. "Dolby" ja kaksois-D-symboli ovat Dolby Laboratories tavaramerkkejä.
Luottamuksellisia julkaisemattomia töitä. ©1992–1997 Dolby Laboratories. Kaikki oikeudet pidätetään.

** Valmistettu Digital Theater Systems, Inc:n lisenssillä. USA:n patentti nro. 5.451.942, 5.956.674, 5.974.380, 5.978.762 sekä muut julkaistut ja hakemuksessa olevat maailmanlaajuiset patentit. "DTS" on Digital Theater Systems, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.
Kustannusoikeus 1996, 2000 Digital Theater Systems, Inc.
Kaikki oikeudet pidätetään.


Unidad controladora suministrada para el KV-M700 de JVC (o para la Unidad de Sintonizador Móvil KV-C10 de JVC: en este caso, es necesario comprar un monitor en color por separado).
Unità di controllo fornita per JVC KV-M700 (oppure JVC Mobile Tuner Unit KV-C10: In questo caso, è necessario acquistare separatamente un monitor a colori).
Styrenhet för JVC:s KV-M700 (eller JVC:s mobila tunerenhet KV-C10. I detta fall måste en färgmonitor köpas separat).
JVC:n KV-M700-laitteeseen toimitettu ohjain (tai JVC:n autoviritinlaitteeseen KV-C10: tässä tapauksessa on ostettava värimonitori erikseen).
Después de insertar el conector en la clavija de la REMOTE SENSOR UNIT, fije el cable firmemente utilizando la banda de fijación (suministrada) para evitar una desconexión accidental.
Dopo aver inserito la presa nello spinotto della REMOTE SENSOR UNIT, stringere saldamente il cavo usando l'apposito fermacavo (fornito), a prevenzione dello scollegamento accidentale.
När kontakten har satts in i uttaget REMOTE SENSOR UNIT ska sladdens bindas upp ordentligt med buntbandet (medföljer) så att den inte kan lossna av misstag.
Kun pistoke on työnnetty REMOTE SENSOR UNIT -jakkiin, on johto sidottava kiinnityshihnalla (toimitetaan mukana). Näin estetään tahaton irtikytkentä.
Puede conectar tanto la unidad del sensor remoto como el cordón de datos del control remoto*.
E' possibile collegarsi sia all'unità del sensore remoto che al cavo dei dati del controllo remoto*.
Du kan ansluta till antingen fjärrmottagarenheten eller till fjärrkontrollens datasladd*.
Kytkentä voidaan tehdä joko kauko-ohjausanturilaitteeseen tai kauko-ohjauksen tietojohtoon*.
Unidad del sensor remoto
Unità del sensore remoto
Fjärrmottagarenhet
Kauko-ohjausanturilaite
Terminal de tierra posterior
Terminale di terra posteriore
Bakre jordningsuttag
Takamaadoitusliitin
Puede conectar a ambas clavijas de salida de vídeo.
E' possibile collegarsi ad entrambi gli spinotti di uscita video.
Du kan ansluta till vilket som helst av videouttagen.
Kytkentä voidaan tehdä jompaankumpaan videolähtöjakkiin.
Puede conectar esta unidad tanto en la INPUT 1 como en la INPUT 2.
E' possibile collegare questa unità ad INPUT 1 oppure ad INPUT 2.
Du kan ansluta denna enhet till antingen INPUT 1 eller INPUT 2.
Tämä laite voidaan kytkeä joko INPUT 1:een tai INPUT 2:een.
KV-DV7
INPUT 2
INPUT 1
VIDEO
L AUDIO R
VIDEO CONT
REMOTE SENSOR INPUT
DIGITAL OUTPUT (OPTICAL)
OUTPUT
AUDIO
VIDEO
Rojo
Rosso
Röd
Punainen
Blanco
Bianco
Vit
Valkoinen
Amarillo
Giallo
Gul
Keltainen
Cable de audio/vídeo (suministrado)
Cavo audio/video (fornito)
Audio/ljudsladd (medföljer)
Audio-/videojohto (toimitetaan mukana)
Para evitar ruidos, conecte la unidad del controlador del monitor y esta unidad utilizando un cable (no suministrado); asegúrese de conectar las partes metálicas.
Per evitare rumori, collegare l'unità di controllo monitor e l'unità mediante cavo (non fornito). Fare attenzione a collegare le parti metalliche.
För förebyggande av brus ska monitorns styrenhet och denna apparat kopplas samman med en ledning (ingår inte). Koppla från en metallkomponent till en annan.
Liitä monitorin säädinlaite ja tämä laite johtimella (ei toimiteta mukana) kohinan ehkäisemiseksi — muistathan varmasti liittää metalliosat.
Cordón de datos de control remoto
Filo dei dati del controllo remoto
Kabel för fjärrkontrolldata
Kauko-ohjaimen tietojohto

* Algunos receptores de auto de JVC (p. ej. KD-SH99R, o KD-SH77R) pueden controlar este reproductor de DVD a través de este cable de datos de control remoto.
* Alcuni ricevitori veicolari (come KD-SH99R oppure KD-SH77R) possono controllare questo lettore di DVD tramite questo cavo dei dati del controllo remoto.
* *En del av JVC:s radiomottagare (t. ex. KD-SH99R och KD-SH77R) kan styra denna DVD-spelare via datasladden för fjärrkontroll.*
* Jotkut JVC:n autoradiot (esim. KD-SH99R tai KD-SH77R) voivat ohjata DVD-soitinta tämän kauko-ohjauksen tietojohdon avulla.

Cómo instalar la unidad de control remoto

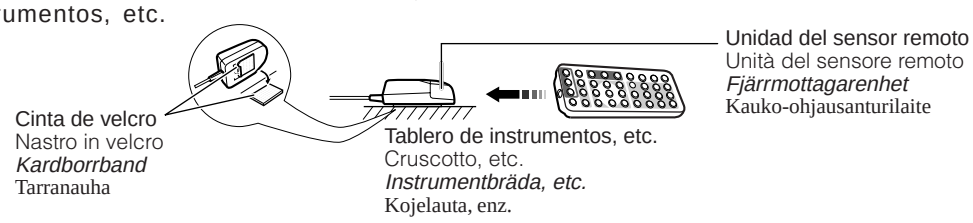
- Cuando se instale la unidad de control remoto, evite cualquier área que esté sometida a la luz solar directa. Seleccione un área en la cual la unidad del sensor remoto pueda recibir las señales remotas a través de su cara frontal.
- Antes de fijar la cinta de velcro, asegúrese de que la unidad de control remoto funciona de forma correcta, colocándola en la posición seleccionada.
- Limpie con un trapo el área seleccionada en el tablero de instrumentos, etc. suficientemente, y después de retirar la hoja de protección de la cinta de velcro, fije la unidad del sensor remoto al tablero de instrumentos, etc. firmemente.

Come installare l'unità di controllo remoto

- Al momento di installare l'unità di controllo remoto, evitare le aree esposte alla luce solare diretta. Scegliere un'area in cui l'unità del sensore remoto può ricevere segnali a distanza attraverso la superficie anteriore.
- Prima di fissare il nastro in velcro, controllare che l'unità del sensore remoto funzioni correttamente, collocandola nella posizione selezionata.
- Pulire l'area selezionata sul cruscotto ecc. passandola a sufficienza con un panno. Dopo aver staccato il rinforzo protettivo dal nastro in velcro, fissare saldamente l'unità del sensore remoto al cruscotto, ecc.

Hur fjärrkontrollenheten installeras

- *Vid installation av fjärrkontrollenheten ska du undvika platser som är exponerade för direkt solljus. Välj en plats där fjärrmottagaren kan ta emot fjärrsignaler genom det främre partiet.*
- *Innan du sätter kardborrbandet på plats ska du kontrollera att fjärrkontrolleneheten fungerar som den ska när du håller den på den plats du valt.*
- *Torka av önskad yta på exempelvis instrumentbrädan tillräckligt väl. Ta sedan bort skyddsarket från kardborrbandet och fäst fjärrmottagaren ordentligt på den valda platsen.*



Näin asennetaan kauko-ohjauslaite

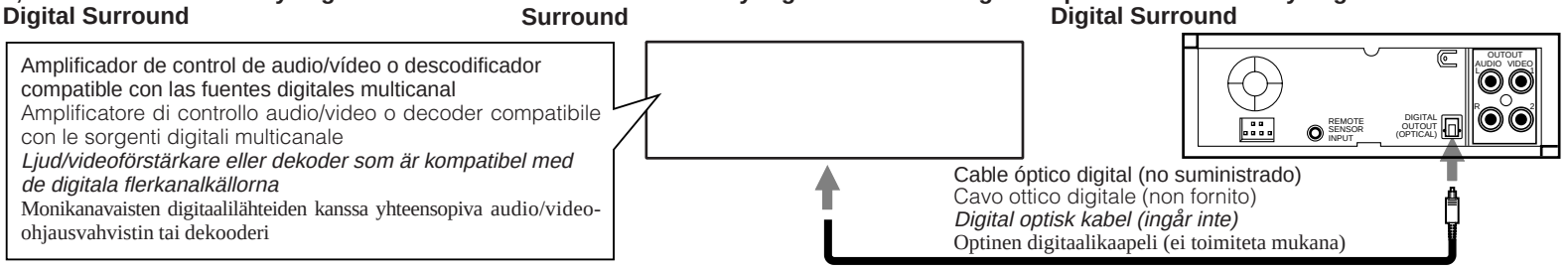
- Asennettaessa kauko-ohjauslaitetta on vältettävä suoralle auringonvalolle altista aluetta. Valitse alue, jossa kauko-ohjausanturi voi ottaa vastaan kauko-ohjaussignaalit etuosan kautta.
- Ennen tarranauhan kiinnitystä on varmistettava, että kauko-ohjauslaite toimii kunnolla, kun se asetetaan haluttuun kohtaan.
- Pyyhi haluamasi alue puhtaaksi kojelaudassa yms. ja irrotettuasi suojapaperin tarranauhasta kiinnitä kauko-ohjauslaite tukevasti kojelautaan yms.

Para disfrutar del sonido original del canal 5,1 codificado con Dolby Digital o con DTS Digital Surround

Per ottenere il suono originale a 5,1 canali codificato con Dolby Digital o con DTS Digital Surround

Lyssna på det ursprungliga 5,1-kanalljud som spelats in med Dolby Digital eller med DTS Digital Surround

Näin nautitaan alkuperäisistä Dolby Digitalilla tai DTS Digital Surroundilla koodatuista 5,1-kanavan äänistä


Amplificador de control de audio/vídeo o descodificador compatible con las fuentes digitales multicanal
Amplificatore di controllo audio/video o decoder compatibile con le sorgenti digitali multicanale
Ljud/videoförstärkare eller dekoder som är kompatibel med de digitala flerkanalkällorna
Monikanavaisten digitaalilähteiden kanssa yhteensopiva audio/video-ohjausvahvistin tai dekooderi
Cable óptico digital (no suministrado)
Cavo ottico digitale (non fornito)
Digital optisk kabel (ingår inte)
Optinen digitaalikaapeli (ei toimiteta mukana)
OUTOUT
AUDIO
VIDEO
REMOTE SENSOR INPUT
DIGITAL OUTOUT (OPTICAL)
KV-DV7